

POLO INDUSTRIAL DE CUBATÃO

RELATÓRIO ANUAL DE NOSSAS MATÉRIAS-PRIMAS:

confiança, senso de futuro e **trabalho**.



2016

INDUSTRIAL POLE OF CUBATÃO
ANNUAL REPORT OF OUR RAW MATERIALS:
Confidence, sense of future and work.



Polo de Cubatão em busca de sinergias para expansão industrial

Os resultados apontados neste relatório são um verdadeiro retrato do forte impacto sofrido pela indústria nos últimos quatro anos, decorrente de uma crise de confiança que o País atravessou, mas que, felizmente, começa a dar sinais de melhora.

É neste contexto que o Cide - Centro de Integração e Desenvolvimento Empresarial e o Ciesp Cubatão - Centro das Indústrias do Estado de São Paulo têm atuado de forma efetiva, com o objetivo de tornar o Polo Industrial de Cubatão/SP cada vez mais atrativo tanto para novos investidores, quanto para a ampliação dos negócios já existentes.

O Polo Industrial de Cubatão é considerado referência nacional por concentrar empresas dos segmentos mais representativos para o País, além de ter uma área retroportuária recentemente instalada na região de grande interface com o Porto de Santos/SP.

Como referência, temos potencial para crescer ainda mais e, consequentemente, sermos mais competitivos para concorrer com o mercado externo. A localização estratégica do Polo, no estado de São Paulo, que é um dos maiores mercados consumidores do mundo, faz com que as empresas disponham de todos os recursos naturais e tecnológicos necessários para crescer e desenvolver econômica e socialmente a cidade de Cubatão.

As empresas que escolhem esta cidade para crescer contam com recursos hídricos e energéticos disponíveis, além de uma ampla infraestrutura logística com ferrovia, rodovia e hidrovia e também uma forte vocação tecnológica que tem como foco a inovação. Os nossos esforços, como entidade, em manter um diálogo aberto com o poder executivo municipal já sinalizam um ambiente favorável na busca por incentivos fiscais.

É com base neste cenário que o Cide e o Ciesp Cubatão têm se empenhado, em busca de sinergias com o poder público e a iniciativa privada, para que Cubatão seja uma região de expansão industrial. Temos a convicção de que este é o caminho para que a cidade seja reconhecida como um dos pontos estratégicos para retomada do crescimento econômico e social do Brasil.



Valdir José Caobianco
Diretor do Cide, Fiesp/Depar e Ciesp Cubatão
Director of Cide, Fiesp/Depar and Ciesp Cubatão

Pole of Cubatão in search of synergies for industrial expansion

The results pointed out in this report are a true depiction of the strong impact suffered by the industry over the last four years, resulting from a confidence crisis that the country has gone through, but one that fortunately begins to show signs of improvement.

It is in this context that Cide - Integration and Business Development Center and Ciesp Cubatão - Center of Industries of the State of São Paulo have effectively worked with the objective of making the Industrial Pole of Cubatão/SP increasingly attractive for new investors and for the expansion of already existing businesses.

The Industrial Pole of Cubatão is considered a domestic reference for concentrating companies from the country's most representative segments, in addition to having a recently established retro-port area in the region of great interface with the Port of Santos/SP.

As reference, we have the potential to grow even more and, consequently, to be more competitive to compete with the foreign market. The Pole's strategic location, in the state of São Paulo, which is one of the world's largest consumer markets, offers companies all the natural and technological resources required to grow and to develop the city of Cubatão economically and socially.

The companies that choose this city to grow count on available water and energy resources, in addition to a large logistics infrastructure with railways, highways and waterways as well as a strong technological vocation that focuses on innovation. Our efforts, as an entity, in maintaining an open dialog with the municipal executive power already indicate a favorable environment in the search for tax incentives.

It is based on this scenario that Cide and Ciesp Cubatão have been engaged in the search for synergies with public authorities and the private initiative in order for Cubatão to become a region of industrial expansion. We are convinced that this is the way for the city to be recognized as one of the strategic points for the resumption of Brazil's economic and social growth.

Alguns consumos gerados

- Frete rodoviário para transporte de matérias-primas
- Combustível (exceto gás natural)
- Gás natural (COMGÁS)
- Tubos, válvulas e conexões industriais
- Mancais e rolamentos
- Materiais elétricos e instrumentação
- Materiais de segurança
- Lubrificantes
- Materiais de informática

- Materiais de escritório
- Aluguel de equipamentos administrativos e informática
- Serviços técnicos para área industrial e administrativa
- Serviços relativos a controle ambiental
- Equipamentos para controle ambiental
- Aluguel de materiais, serviços com pá carregadeira, empilhadeiras e outros
- Segurança industrial e patrimonial
- Limpeza industrial e administrativa
- Energia elétrica
- Água potável (Sabesp)

Some consumption generated

- Highway freight for the transport of raw materials
- Fuel (except natural gas)
- Natural Gas (COMGÁS)
- Pipes, valves and industrial fittings
- Bearings and ball bearings
- Electrical materials and instrumentation
- Safety materials
- Lubricants
- Computer supplies
- Office supplies
- Rental of administrative and computer equipment
- Technical services for the industrial and administrative areas
- Services associated with environmental control
- Equipment for environmental control
- Rental of materials, services with wheel loader, forklift trucks and others
- Industrial and property security
- Industrial and administrative cleaning
- Electrical energy
- Drinking water (Sabesp)

Participação na Produção Nacional

Participation in Domestic Production

O Polo Industrial de Cubatão reúne empresas de cinco grandes setores: petroquímico, siderúrgico, químico, fertilizantes e logística, além da produção de energia e da prestação de serviços.

The Industrial Pole of Cubatão gathers companies from five large sectors: petrochemical, steel mill, chemical, fertilizers and logistics, in addition to the production of energy and the provision of services.

100%

abaixo de 100%

Below 100%

Ácido Nítrico 53% Nitric Acid 53%	Gasolina de Aviação Aviation Gasoline
Ácido Nítrico concentrado Concentrated Nitric Acid	Nitrato de Amônio Ammonium Nitrate
Benzenos Benzenes	Resíduo Aromático Aromatic Residue
Coque Calcinado de Petróleo Calcined Petroleum Coke	Soda Anidra Anhydrous Soda
Fios de Coque Calcinado de Petróleo Wires of Calcined Petroleum Coke	Ultraprill Ultraprill
Ácido Clorídrico/Hydrochloric Acid.....	58,3%
Ácido Fosfórico/Phosphoric Acid	3,0%
Ácido Sulfúrico /Sulphuric Acid	12,0%
Amônia/Ammonia	11,0%
Bobinas a Frio/Cold Coils	8%
Bobinas a Quente/Hot Coils	9%
Cloro Gás/Chlorine Gas.....	22,8%
Coque de Petróleo/Petroleum Coke	11,8%
Dicloroetano 1,2/1.2-Dichloroethane.....	4,7%
Enxofre Líquido/Liquid Sulfur.....	8,5%

Estireno/Styrene.....	20%
Gasolina/Gasoline	8,6%
GLP/LPG.....	5,0%
Internos das torres/Internal towers	25,0%
MAP/MAP	14,0%
Nafta Petroquímica/Nafta Petrochemical.....	0,6%
Óleo Combustível/Fuel Oil	6,0%
Óleo Diesel A S500/A S500 Diesel Oil	7,4%
Óleo Diesel Marítimo/Marine Diesel Oil	47,9%
Placas/Plates	0,2%
Resina Termoplástica (PEBD polietileno de Baixa Densidade) /Thermoplastic Resin (LDPE Low Density Polyethylene)	4,5%
Soda Líquida/Liquid Soda.....	23,6%
Solução de Hipoclorito de Sódio/ Sodium Hypochlorite Solution	53,7%
Solventes/Solvents	47,2%
SSP PÓ/SSP PO.....	11,0%
Tolueno/Toluene.....	1,5%
Torres metálicas para aerogeradores/Metal towers for aero generators.....	25,0%

COMPARATIVO 4 anos anteriores

COMPARATIVE 4 previous years

Produção por segmento/Production by segment

Setor/ Industry	2013	2014	2015	2016
Petroquímico/Petrochemical	11.839	10.273	9.061	8.683
Químico/Chemical	1.908	2.356	2.390	2.613
Siderúrgico/Steel Mill	2.758	2.357	2.061	910
Fertilizantes/ Fertilizers	3.853	4.008	4.278	4.256

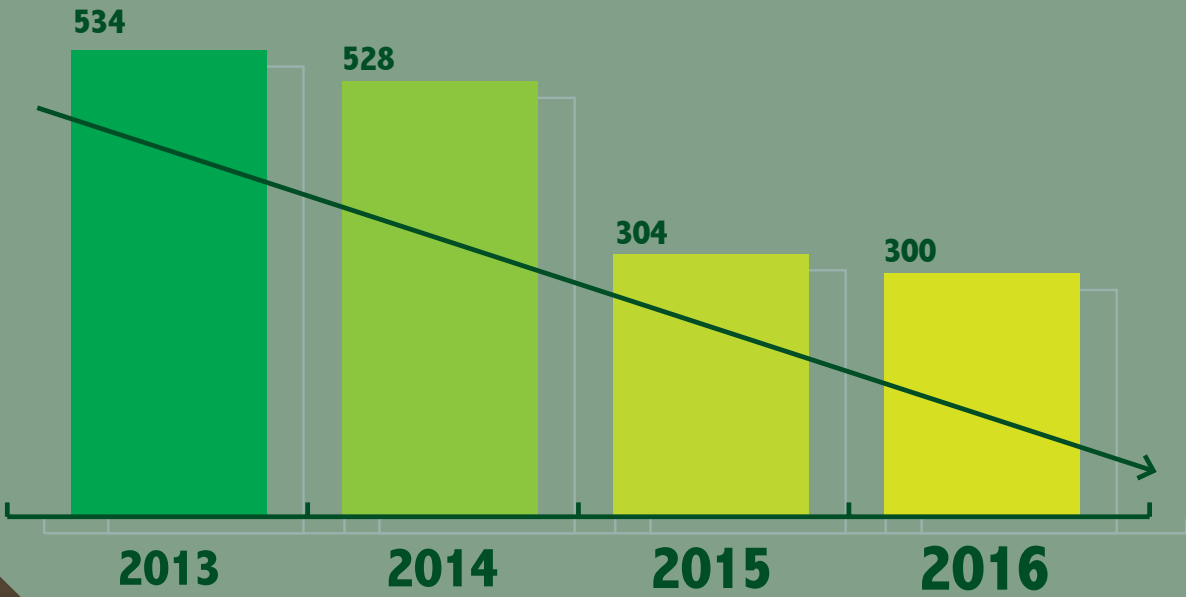
(em mil toneladas/in thousands of tons)

Impostos Recolhidos/Paid taxes

Tipo de Impostos/Type of taxes	2013	2014	2015	2016
Estaduais/State	388	436	242	234
Federais/Federal	101	73	39	39
Municipais/Municipal	45	19	22	27

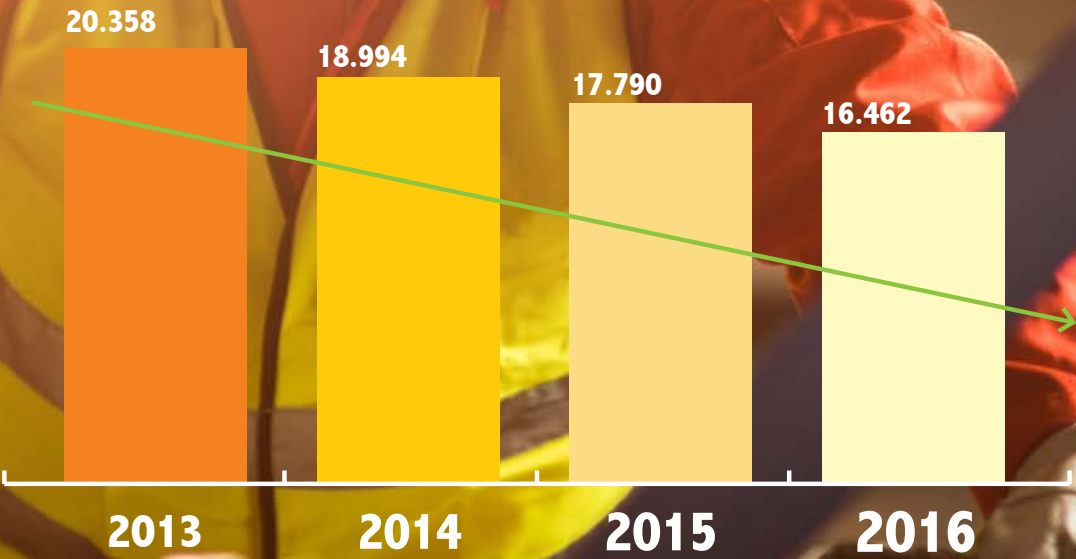
(em milhões US\$/in US\$ millions)

Total de Impostos/Total taxes



(em milhões US\$ x anos/in US\$ millions x years)

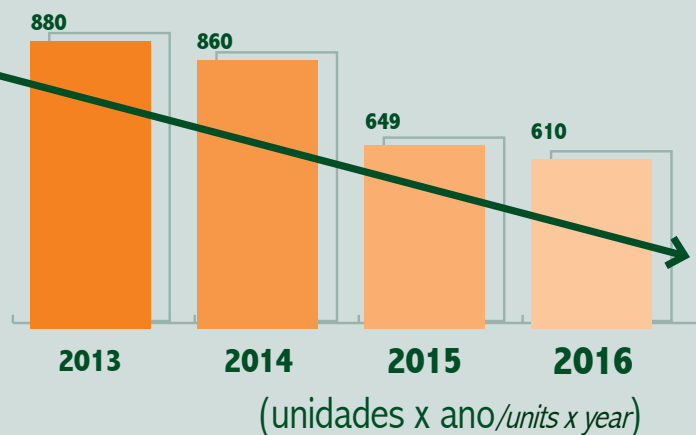
Total produzido/Total produced



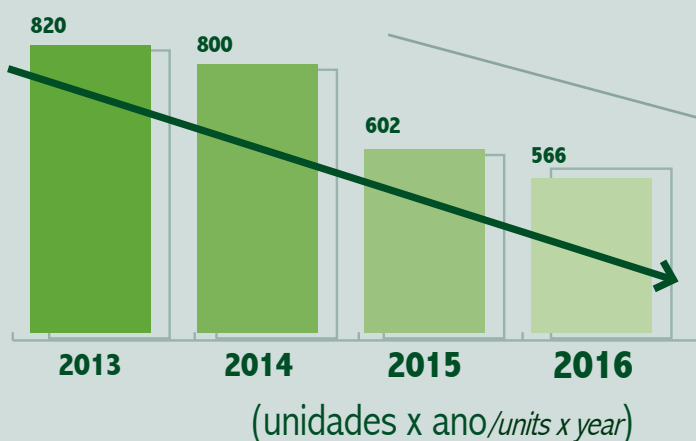
(em mil toneladas x anos/in thousands of tons x years)

Equivalentes a /Equivalent to:

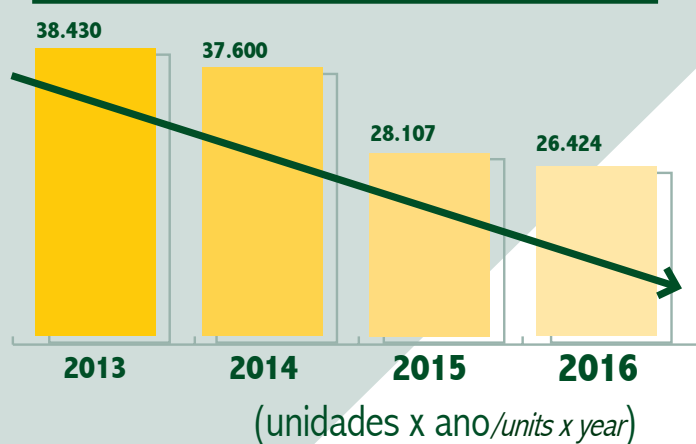
Escolas Padrão /Standard Schools



Centros de Saúde /Health Centers

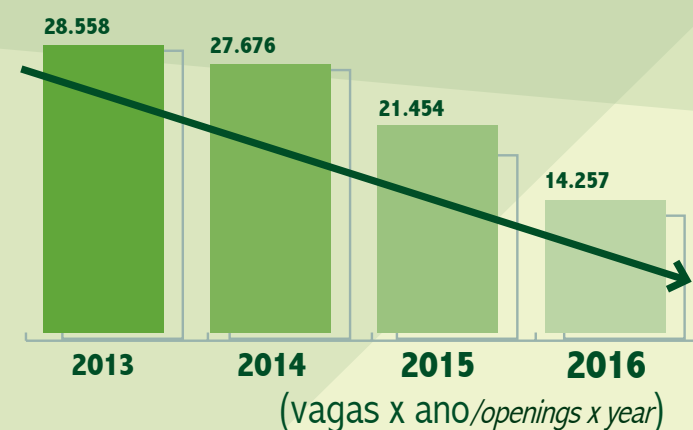


Casas Populares /Low Income Housing

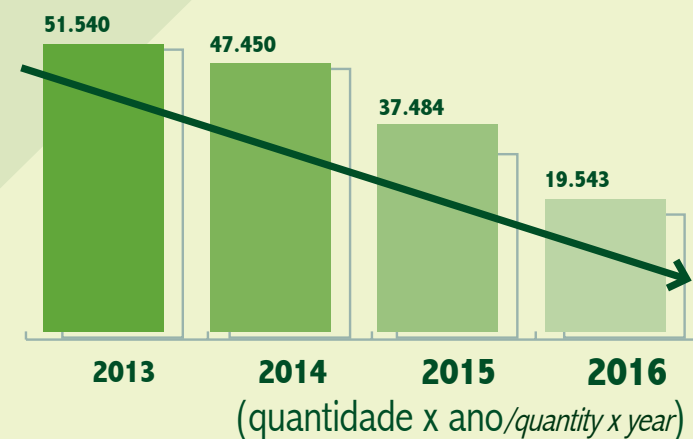


Empregos /Jobs

Efetivos + Contratados /Effective + Subcontracted



Dependentes /Related



Setor/Participação Efetivos + Contratados /Industry/Participation of Effective + Subcontracted

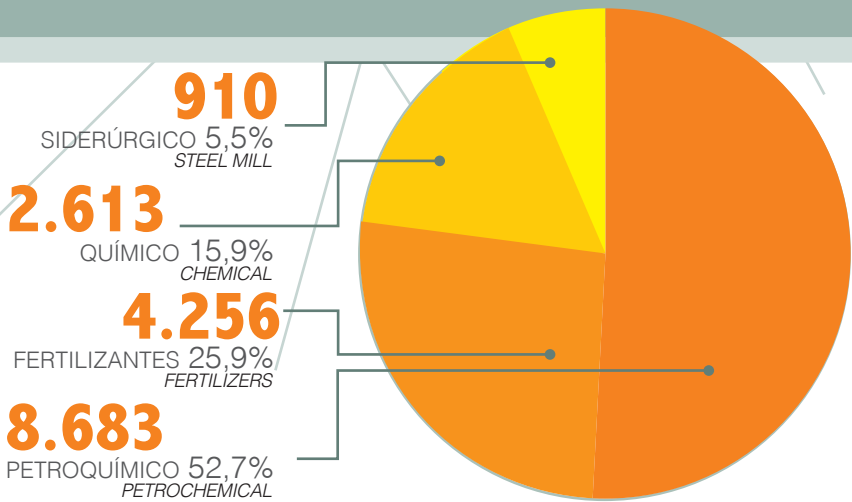
	2013	2014	2015	2016
Siderúrgico /Steel Mill	42%	46%	40%	21%
Fertilizantes /Fertilizers	12%	14%	16%	21%
Químico/Petroquímico /Chemical/Petrochemical	19%	17%	24%	27%
Serviços/Diversos /Services/Miscellaneous	27%	23%	20%	30%

Economia do Polo em números

Números consolidados de 14 empresas associadas ao Ciesp Cubatão

Pole economy in numbers
Consolidated figures from 14 companies associated to Ciesp Cubatão

Produção por segmento (em mil toneladas) Production by segment (in thousand of tons)



Impostos recolhidos Paid taxes

US\$ 300 milhões / Million

ESTADUAIS/ESTATE.....234 MILHÕES/MILLION
FEDERAIS/FEDERAL.....39 MILHÕES/MILLION
MUNICIPAIS/MUNICIPAL.....27 MILHÕES/MILLION

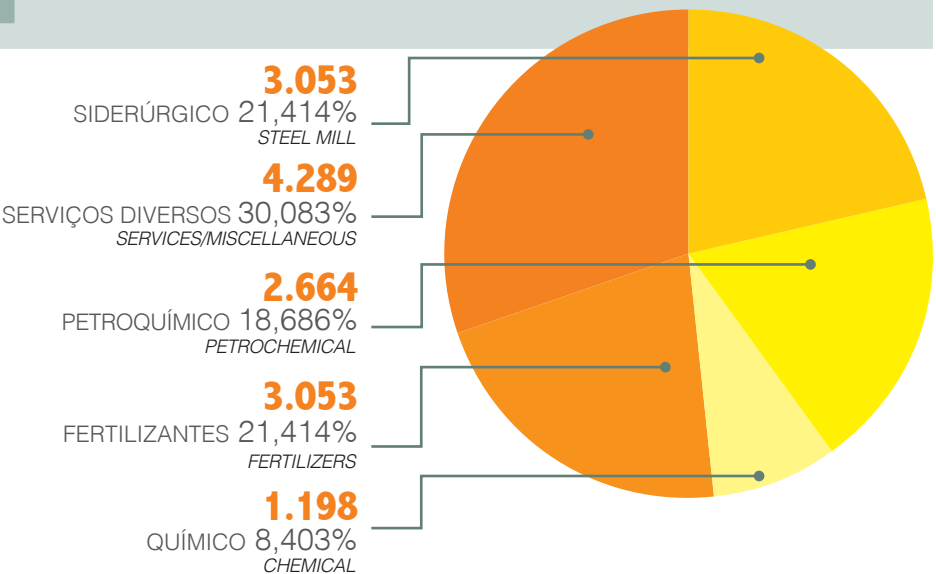
Equivalente a: /Equivalent to:

ESCOLAS PADRÃO / STANDARD SCHOOLS.....610
CENTROS DE SAÚDE / HEALTH CENTERS.....566
CASAS POPULARES / LOW INCOME HOUSING ..26.424

Empregos Jobs

Efetivos + Contratados
Effective + Subcontracted
14.257

Dependentes
Related
19.543



Encargos Sociais Social Security Charges

US\$ 143 milhões / Million

COFINS/COFINS.....US\$ 83 MILHÕES/MILLION
INSS/INSS.....US\$ 46 MILHÕES/MILLION
FGTS/FGTS.....US\$ 14 MILHÕES/MILLION

Benefícios Sociais Social Benefits

US\$ 42 milhões / Million

ASSISTÊNCIA MÉDICA/MEDICAL ASSISTANCE....33%
ALIMENTAÇÃO/MEALS.....20%
TRANSPORTE/TRANSPORT.....27%
PREVIDÊNCIA PRIVADA/PRIVATE PENSION.....15%
BENEFÍCIO ESCOLAR/SCHOOL BENEFITS1%
OUTROS BENEFÍCIOS/OTHERS BENEFITS3%

SENAI

Durante o ano de 2016 frequentaram a Escola Senai “Hessel Horácio Cherkassky” – Senai Cubatão um total de 5.500 alunos, nas modalidades de Formação Inicial e Continuada, Aprendizagem Industrial e Cursos Técnicos, para empresas e comunidade.

Os Cursos de Aprendizagem Industrial foram desenvolvidos sob medida para as empresas Petrobras, Usiminas e Wilson Sons que possibilitaram a formação profissional de 370 jovens oriundos dos municípios da Baixada Santista.

A parceria com a Prefeitura Municipal de Guarujá/SP possibilitou o treinamento de 26 alunos em cursos profissionalizantes na área de Informática.

Foram realizados dois atendimentos a demandas específicas de empresas do Polo Industrial de Cubatão, com os cursos de Eletricista de Rede de Distribuição de Energia Elétrica – CPFL (26 alunos qualificados) e Operador de Processos Químicos – Anglo American Fosfatos Brasil Ltda. (22 alunos qualificados).

Na Semana Tecnológica que ocorreu de 23 a 25 de maio de 2016 foram desenvolvidas 12 palestras técnicas para um público total de 1.151 pessoas.

O Programa Mundo Senai recebeu nos dias 27, 28 e 29 de setembro de 2016 um total de 1.153 visitantes entre pessoas da comunidade e de empresas.

A campanha do agasalho reuniu mais de 12 mil peças que foram doadas a várias instituições nos municípios de Cubatão e Bertioga. A campanha de Natal para a arrecadação de brinquedos reuniu 2.012 peças que foram doadas ao Fundo Social de Solidariedade.

Cursos Realizados:

Courses Held:

Aprendizagem Industrial:

- Caldeireiro.....69
- Caldeireiro Básico.....29
- Eletricista de Manutenção.....57
- Eletricista de Manut. Eletroeletrônica.....17
- Mecânico de Instalações Industriais.....30
- Mecânico de Manutenção.....41
- Mecânico de Usinagem.....59
- Op. de Controle de Proc. Siderúrgicos...68

Alunos Formados: **370**

Formação Inicial e Continuada Escola:

- Automação.....29
- Automotiva.....94
- Construção Civil.....72
- Educação.....2
- Eletroeletrônica.....334
- Energia.....25
- Gestão.....155
- Meio Ambiente.....36
- Metalmeccânica.....667
- Saúde e Segurança no Trabalho.....548
- Tecnologia da Informação.....293

Alunos Formados: **2.255**

Técnicos

- Técnico de Eletroeletrônica.....121
- Técnico de Eletromecânica.....147

Alunos Formados: **268**

Formação Inicial e Continuada Empresa

- Automotiva.....15
- Construção Civil.....34
- Educação.....25
- Eletroeletrônica.....99
- Energia.....41
- Gestão.....125
- Logística.....188
- Meio Ambiente.....4
- Metalmeccânica.....144
- Química.....30
- Saúde e Segurança no Trabalho.....1.896
- Tecnologia da Informação.....29
- Transportes.....24

Alunos Formados: **2.654**

Industrial Training:

Boilermaker, Basic Boilermaker, Maintenance Electrician, Electro-electronics Maintenance Electrician, Industrial Installations Mechanic, Maintenance Mechanic, Machining Mechanic, Steel Mill Process Control Operator. Graduates: 370

Initial and Continuing Education School:

Automation, Automotive, Civil Construction, Education, Electro-electronics, Energy, Management, Logistics, Environment, Metal-mechanics, Health and Work Safety, Information Technology. Graduates: 2.255

Initial and Continuing Education Company:

Automotive, Civil Construction, Education, Electro-electronics, Energy, Management, Logistics, Environment, Metal-mechanics, Chemistry, Health and Work Safety, Information Technology, Transport. Graduates: 2.654

Certificate Courses:

Electro-electronics technician, Electro-mechanics technician. Graduates: 268

SESI

Centro de Atividades Décio de Paula Leite Novaes, localizado no Bairro Jardim Casqueiro na cidade de Cubatão, dispõe de uma grande área de lazer, educação e esportes, com atividades desenvolvidas para as indústrias do Polo e a comunidade.

O ano de 2016 foi marcado pela necessidade de reestruturação devido à crise econômica que afetou o País, e o Sesi-SP buscou fortalecer a sua parceria com as empresas beneficiárias oferecendo atendimento personalizado, ampliando e reestruturando o portfólio de produtos e serviços:

- Atendimento Consultivo
- Sistema Sesi empresa para gestão do produto
- Ginástica na empresa
- USE – Unidade de Segurança e Saúde
- Sesi Chef
- Construser
- PPA - Programa de Preparação para a Aposentadoria
- Programa Meu Novo Mundo – Inclusão de PCDs
- Academia Corporativa

Os alunos da escola Sesi puderam vivenciar além das atividades curriculares, a robótica e no Ensino Médio com um olhar mais concentrado para a área eletrônica. Os simulados para o Enem foram intensificados, bem como palestras com diversos profissionais com propostas de motivação para a participação no Enem.

A família é fundamental para a formação dos alunos, por isso, nas reuniões, foi iniciada uma mobilização com os pais para fortalecer cada vez mais esse elo entre escola e lar. O Sesi tem como missão promover a educação para o desenvolvimento econômico e social, contribuindo para a elevação da competitividade da indústria e melhoria dos padrões de vida de seus trabalhadores e dependentes, por isso a instituição busca a melhoria contínua dos processos e assim atender a demanda da indústria.

Agenda 21

Há 11 anos, a Agenda 21 de Cubatão teve sua origem em uma iniciativa das empresas do Polo Industrial de Cubatão, representadas pelo Centro de Integração e Desenvolvimento Empresarial da Baixada Santista (Cide), Centro das Indústrias do Estado de São Paulo (Ciesp Cubatão) e Departamento de Ação Regional da Federação das Indústrias do Estado de São Paulo (Depar- Fiesp).

Com o objetivo de contribuir para o desenvolvimento sustentável do município, as indústrias procuraram a Prefeitura e a Câmara Municipal para estabelecer uma parceria e iniciar a conscientização e mobilização de toda a cidade para se elaborar a Agenda 21 de Cubatão.

O processo foi participativo e democrático, envolvendo as lideranças do município e a população, sem discriminação de qualquer natureza, não se caracterizando como de uma empresa, uma administração, um grupo político ou um grupo social. Foi um projeto de toda a cidade.

Em momentos como o atual, de crise instalada no Município, no Estado e no País, projetos como a Agenda 21 devem ser valorizados, usados como referência e fonte de consulta na busca por soluções conjuntas aos desafios que a cidade enfrenta, como a queda da arrecadação, da empregabilidade e a desindustrialização.

O País vive um momento político decisivo no qual cabe à sociedade cobrar para que iniciativas como esta tenham continuidade e, dessa forma, incentivar o comprometimento com o desenvolvimento da cidade e Polo Industrial de Cubatão.

The Décio de Paula Leite Novaes Activity Center, located in the Jardim Casqueiro neighborhood in the city of Cubatão, features a large area for leisure, education and sports, with activities developed for the industries of the Pole and the community.

2016 was marked by the need for restructuring due to the economic crisis that hit the country, so Sesi-SP sought to strengthen its partnership with recipient firms by offering personalized service, expanding and redesigning the portfolio of products and services:

- Advisory Service
- Sesi Company System for product management
- Gymnastics in the company
- USE – Health and Safety Unit
- Sesi Chef
- Construser
- PPA - Retirement Preparations Program
- My New World Program - Inclusion of PCDs
- Corporate Academy

Students from Sesi School were able to experience, in addition to regular curricular activities, robotics and to look towards Middle School with an outlook more focused in the area of electronics. Enem simulations were intensified, as well as lectures with various professionals with proposals of motivation for participation in the Enem.

The family is essential for the education of the students, therefore, in the meetings, a mobilization was started with parents to increasingly strengthen this bond between school and home. Sesi's mission is to promote education for social and economic development, contributing to increase the competitiveness of the industry and to improve the standard of living of its employees and dependents, as the institution seeks the continuous improvement of processes and thus meet the demand from the industry.

Agenda 21

Eleven years ago, Agenda 21 of Cubatão had its origin in an initiative from the companies of the Industrial Pole of Cubatão, represented by the Integration and Business Development Center (Cide), the Center of Industries of the State of São Paulo (Ciesp Cubatão) and the Department of Regional Action of the Federation of Industries of the State of São Paulo (Depar - Fiesp).

With the objective of contributing to the city's sustainable development, the industries contacted City Hall and City Council to establish a partnership and to begin the awareness and mobilization of the entire city in order to draw up the Agenda 21 of Cubatão.

The process was participatory and democratic, involving city leaders and the population, without any kind of discrimination, not being characterized as from a company, an administration, a political group or a social group. It was from the entire city.

In times like these, with the presence of a crisis in the City, the State and in the Country, projects like Agenda 21 must be valued, used as reference and a source of information in the search for joint solutions to the challenges faced by the city, such as the drop in revenue, in employment and the deindustrialization.

The country is going through a decisive political moment in which it is up to the society to demand that initiatives like this have continuity and, thus, encourage the commitment to the development of the city and the Industrial Pole of Cubatão.

Polo de Cubatão, exemplo diário de recuperação ambiental: investindo sempre no meio ambiente

Reconhecida pela Organização das Nações Unidas (ONU) como exemplo de recuperação ambiental, a cidade de Cubatão colhe os frutos dos investimentos realizados, pelas indústrias do Polo, na modernização de equipamentos no controle das fontes emissoras e em programas ambientais.

São diversas ações de controle ambiental. O Cide/Ciesp Cubatão realiza o Projeto Operação Inverno, ação preventiva que consiste em campanhas de varrição e limpeza quinzenal das vias de acesso às indústrias, além de umectá-las diariamente no período de maio a setembro.

Em 2016, foram mantidos investimentos no Polo Industrial, com o objetivo de melhorar ainda mais a qualidade do ar. Medidas como a substituição de equipamentos de controle de poluição (ECP), a modernização em tecnologia operacional e otimização do uso da matriz energética continuam contribuindo para um meio ambiente mais equilibrado e sustentável.

Essas medidas foram tomadas em resposta ao Plano de Redução de Emissão de Fontes Estacionárias-PREFE, previsto no Decreto Estadual nº 59113/13, aprovado pela Cetesb, que estabelece novos padrões de qualidade do ar e dá providências correlatas. O Decreto, fruto de uma ampla discussão com participação da sociedade, define que sejam elaborados Planos de Redução da Emissão de Fontes Estacionárias (PREFE).

De acordo com a Cetesb, a somatória das ações de controle ambiental do Polo Industrial, aliada às condições meteorológicas mais favoráveis em 2016, gerou uma redução de concentrações em relação aos anos anteriores, tanto na região industrial quanto na região central de Cubatão.

*Pole of Cubatão, daily example of
environmental recovery:
Always investing in the environment*

*Recognized by the United Nations (UN) as an example of
environmental recovery, the city of Cubatão reaps the benefits
from the investments made by the industries of the Pole, from
equipment modernization, the control of emission sources and
from environmental programs.*

*There are several environmental control actions. Cide/Ciesp
Cubatão have carried out the Operation Winter Project - a
preventive action consisting of sweeping and fortnightly cleaning
campaigns of access roads to the industries, in addition to
wetting them daily from May to September.*

*In 2016, investments were maintained in the Industrial Pole
with the objective of further improving air quality. Measures
such as the replacement of pollution control equipment (PCE),
modernization of operational technology and optimizing the
use of energy sources contributed for a more balanced and
sustainable environment.*

*These measures were taken in response to the Emission
Reduction Plan for Stationary Sources - PREFE, as provided
for by State Decree No. 59113/13, approved by Cetesb, which
establishes new air quality standards and provides correlated
provisions. The Decree, result of a broad discussion with the
participation of the society, establishes that Emission Reduction
Plans for Stationary Sources (PREFE) be drawn up.*

*According to Cetesb, the sum of the environment control actions
at the Industrial Pole, combined with more favorable weather
conditions in 2016, led to a reduction of the concentrations in
relation to previous years, both in the industrial region and central
region of Cubatão.*

Investimentos
em **GESTÃO**
e **CONTROLE**
AMBIENTAL

+ de **3**
US\$
bilhões
até 2016

Over 3 billion dollars
of investments in
ENVIRONMENTAL
MANAGEMENT and
CONTROL until 2016

Cronologia da Recuperação Ambiental de Cubatão.

Chronology of the Environmental Recovery of Cubatão

- 1922** Instalação da primeira indústria em Cubatão
Deployment of the first industry in Cubatão
- 1975** 18 indústrias já estão instaladas em Cubatão
18 industries had already been deployed in Cubatão
- 1976** Lei de Controle de Poluição no Estado de São Paulo
Pollution Control Law in the Estate of São Paulo
- 53 anos sem Legislação Ambiental**
53 years without Environmental Legislation
- 1983** Início do Programa de Controle da Poluição Ambiental
Beginning of the Environmental Pollution Control Program
- 1984** Início Operação Inverno
Start of Operation Winter
- 1985** Início Operação Verão
Start of Operation Summer
- 1989** Controle de poeiras fugitivas
Control of airborne dust
- 1990** Início das ações para saneamento
Beginning of cleaning actions
- 1992** Cubatão é reconhecida pela ONU como "Cidade-Símbolo da Recuperação Ambiental"
Cubatão receives from the UN the title of "City Symbol for Environmental Recovery"
- Reconhecimento em apenas 9 anos**
Recognition in just 9 years
- 2004** Monitoramento contínuo de emissões atmosféricas e início do licenciamento renovável pelas operações
Continuous monitoring of atmospheric emissions and the start of renewable licensing of operations
- 2008** Monitoramento da qualidade dos rios
River quality monitoring
- 2010** 100% de controle das fontes primárias de poluição
100% control of the primary sources of pollution
- 2013** 30 anos do início do Programa de Controle Ambiental
30 years since the beginning of the Environmental Control Program
- 2014** 20 anos sem ocorrência de episódios críticos de poluição do ar. Ações de melhorias ambientais
20 years without occurrences of critical episodes of air pollution. Environment improvement actions
- 2015** Novas ações de Controle Ambiental voltadas aos novos padrões da qualidade do ar do Estado de São Paulo
New environmental control actions geared towards the new air quality standards in the State of São Paulo

Responsabilidade Social:

Compromisso com o presente e o futuro

Em 2016, as indústrias do Polo de Cubatão reafirmaram o compromisso em investir nas comunidades onde atuam. Foram destinados, somente neste ano, 6,5 milhões de reais em projetos sociais, culturais e esportivos.

Social Responsibility: Commitment to the present and the future

In 2016, the industries at the Pole of Cubatão reiterated their commitment to invest in the communities where they operate. This year alone, 6.5 million BRL were destined to social, cultural and sports projects.



US\$ **1,410 milhões**

Em projetos sociais e culturais

US\$ 1,410 MILLION
In social and cultural projects

US\$ **332 mil**

Em projetos esportivos por meio da Lei Federal de incentivo ao esporte

US\$ 332 thousand
In sports projects by means of the Federal Law for the incentive of sports

US\$ **31 mil**

Destinados aos CMDCA das 9 cidades da Baixada Santista

US\$ 31 thousand
Destined to the CMDCA (City Councils for the Children and Adolescents) for the 9 cities of the Baixada Santista (Santos Lowlands)

US\$ **74 mil**

Outras doações

US\$ 74 thousand
Other donations

Lista das Empresas Associadas ao Ciesp:

List of Companies Associated to Ciesp:

BRADO LOGÍSTICA S/A
www.bradologistica.com.br

BRASKEM S/A
www.braskem.com.br

BREDA TRANSPORTES E SERVIÇOS S/A
www.bredaservicos.com.br

CESARI EMPRESA MULTIMODAL DE MOVIMENTAÇÃO DE MATERIAIS LTDA
www.cesari.com.br

CLOMAC PARAFUSOS E FERRAMENTAS LTDA
www.clomac.com.br

COLUMBIAN CHEMICALS BRASIL LTDA
www.columbianchemicals.com.br

COMPANHIA BRASILEIRA DE ESTIRENO - UNIGEL
www.unigel.com.br

COPEBRAS INDÚSTRIA LTDA - CMOC
www.cmocbrasil.com.br

CENTRO TÉCNICO DE MANUTENÇÃO LTDA
DOW BRASIL SUDESTE INDÚSTRIA LTDA
www.dow.com

ECOPATIO LOGÍSTICA CUBATÃO LTDA
www.ecopatio.com.br

EDSON JOSÉ RODRIGUES & CIA LTDA
www.edsoncompressores.com.br

ENGEBASA – MECÂNICA E USINAGEM LTDA
www.engebasa.com.br

FUNDAÇÕES PENNA RAFAL EIRELI
www.pennarafal.com.br

GUARASEG INDÚSTRIA E SERVIÇOS LTDA
www.guarasegind.com.br

IDEAL GUINDASTES E EQUIPAMENTOS LTDA
www.idealguindastes.com.br

INTERCEMENTE BRASIL S/A
www.intercement.com

ITORORO ENGENHARIA E CONTRUÇÕES LTDA
www.itororoeng.com.br

LINDE GASES LTDA
www.linde-gas.com.br

PERFECTA PROJETOS COMÉRCIO E SERVIÇOS LTDA
www.perfectaproj.com.br

PETROCOQUE S/A INDÚSTRIA E COMÉRCIO
www.petrocoque.com.br

PETRÓLEO BRASILEIRO S/A – PETROBRÁS
www.petrobras.com.br

PORÃ SISTEMA DE REMOÇÕES LTDA
www.pora.com.br

RHODIA BRASIL S/A
www.rhodia.com.br

SAIPEM DO BRASIL SERVIÇOS DE PETRÓLEO S/A
www.saipem.com

SERVIÇO SOCIAL DA CONSTRUÇÃO CIVIL DO ESTADO DE SÃO PAULO - SECONCI
www.seconci-sp.org.br

SINDICATO DAS INDÚSTRIAS DE PRODUTOS QUÍMICOS PARA FINS INDUSTRIAIS E DA PETROQUÍMICA NO ESTADO DE SÃO PAULO - SINPROQUIM
www.sinproquim.org.br

TECMEC TÉCNICA MECÂNICA LTDA
TERRACOM CONSTRUÇÕES LTDA
www.terracom.com.br

TRANSPORTADORA MECA LTDA
www.mecatransportes.com.br

UNIPAR CARBOCLORO S/A
www.uniparcarbocloro.com.br

USINAS SIDERÚRGICAS DE MINAS GERAIS S/A - USIMINAS
www.usiminas.com

VALE FERTILIZANTES S/A
www.valefertilizantes.com

VIAÇÃO SÃO BENTO TRANSPORTES E TURISMO LTDA
www.grupotel.tur.br

VLI – VALOR DA LOGÍSTICA INTEGRADA
www.vli-logistica.com

WILSON SONS ESTALEIROS LTDA
www.wilsonsons.com.br

YARA BRASIL FERTILIZANTES S/A
www.yarabrasil.com.br

Fonte: Empresas Associadas ao Cide, Fiesp e Ciesp Cubatão – 2016 (dólar médio R\$ 3,4885)
Companies associated to Cide, Fiesp and Ciesp Cubatão - 2016 (average dollar exchange rate R\$ 3,4885)



Como diz o provérbio “Uma andorinha só não faz verão” e isso também é verdade para o nosso Polo Industrial. A Integração do Polo Industrial irá propiciar a sinergia entre as empresas e assim facilitará o crescimento de todos. Esse crescimento tende a despertar o interesse de novos negócios na nossa região gerando resultados positivos para todos, como o aumento da arrecadação de impostos e novos empregos.

Airton Andrade, diretor Industrial - Unipar Carbocloro

“The saying “one swallow doesn’t make a summer” also applies to our Industrial Pole. The integration of the Industrial Pole will provide synergy between businesses and will thus facilitate the growth of all. This growth tends to arouse the interest of new businesses in our region, generating positive results for everyone, such as the increase in the collection of taxes and new jobs.”
Airton Andrade - Industrial Director of Unipar Carbocloro



O Polo Industrial de Cubatão tem no aumento da integração e da sinergia entre suas indústrias um diferencial capaz de agregar valor aos negócios, reduzir custos e gerar novos investimentos que beneficiarão toda a sociedade cubatense. O Polo é um exemplo de que é possível combinar produção com eficiência e respeito ao meio ambiente.

Marcos Stelzer, diretor-executivo - CMOC International Brasil

“The Industrial Pole of Cubatão holds in the increased integration and synergy among its industries a differential capable of adding value to the business, reducing costs and generating new investments that will benefit the entire society from Cubatão. The Pole is an example that it is possible to combine production with efficiency and respect towards the environment.”
Marcos Stelzer, executive director of CMOC International Brasil



Empresas em sinergia favorecem a aplicação de soluções e a realização de ações que contribuem para o fortalecimento e o desenvolvimento do Polo Industrial de Cubatão, colaborando para o crescimento da região.

Américo Ferreira Neto, diretor-executivo da Usina de Cubatão - Usiminas

“Companies in synergy favor the deployment of solutions and the implementation of actions that contribute to the strengthening and development of the Industrial Pole of Cubatão, contributing to the growth of the region.”
Américo Ferreira Neto Executive Director of Cubatão's Plant - Usiminas



Um Polo Industrial sem sinergia é reflexo de uma sociedade pouco organizada.

A integração em um Polo Industrial é uma grande oportunidade para gerar sinergias com foco no crescimento sustentável das empresas, beneficiando a sociedade ao redor, com menor impacto ambiental e, consequentemente, melhor qualidade de vida.

A Birla Carbon Brasil Ltda. está presente há mais de 60 anos no Polo de Cubatão e acredita que o desenvolvimento só é possível com esforços de todos os setores da sociedade, impulsionado por investimentos e sinergias que possam contribuir na geração de empregos.

Ronaldo Silva Duarte, presidente – Região da América do Sul - Birla Carbon Brasil

“An Industrial Pole without synergy is a reflection of a society that lacks organization. The integration in an Industrial Pole is a great opportunity to generate synergies with focus on the sustainable growth of companies, benefiting the surrounding society, with lower environmental impact and, consequently, improved quality of life. Birla Carbon Brasil Ltda. has been present for over 60 years in the Pole of Cubatão and it believes that development is only possible with efforts from all sectors of society, driven by investments and synergies that may contribute in the generation of jobs.”
Ronaldo Silva Duarte – President - South America Region



A integração do Polo de Cubatão é essencial para o desenvolvimento sustentável de todas as indústrias instaladas na região. A Braskem acredita no potencial desse Polo Industrial, por isso, apoia todas as ações e propostas que estimulem as sinergias que ainda podem acontecer em prol do crescimento da indústria e do município, principalmente, quando se trata dos temas de segurança, saúde e meio ambiente.

Marcelo Forlenza Gonçalves, responsável Industrial pelas unidades de Polietilenos SP – Braskem

“The integration of the Pole of Cubatão is essential for the sustainable development of all industries installed in the region. Braskem believes in the potential of this Industrial Pole, therefore it supports all actions and proposals that stimulate the synergies that may still take place in favor of the growth of the industry and the municipality, especially when dealing with the issues of safety, health and the environment.”
Marcelo Forlenza Gonçalves, Industrial Responsible for the Polyethylene units SP - Braskem



Realização: / Achievement:

Iniciativa: / Initiative:

